

青少版



世 / 界 / 文 / 学 / 名 / 著 / 宝 / 库

王子复仇记

〔英国〕莎士比亚

Hamlet, Prince of Denmark



上海人民美術出版社

SHANGHAI PEOPLE'S FINE ARTS PUBLISHING HOUSE

· 青少版 ·

世/界/文/学/名/著/宝/库

王子复仇记

【英国】莎士比亚 / 著

阳 光 / 改编



上海人民美術出版社

图书在版编目(CIP)数据

王子复仇记 / (英)莎士比亚著; 阳光改编. —上海: 上海人民美术出版社, 2007

(青少版世界文学名著宝库)

ISBN 978-7-5322-5220-6

I. 王… II. ①莎… ②阳… III. 悲剧—剧本—英国—中世纪—缩写本 IV. I561.33

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 025908 号

世 / 界 / 文 / 学 / 名 / 著 / 宝 / 库

王子复仇记

责任编辑: 康健 陈琳 装帧设计: 付莉萍

封面绘画: 戴茜茜 插图绘画: 海佚 排版制作: 余宁

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销

山东新华印刷厂临沂厂印刷

开本: 880×1230 1/32 印张: 6.25 彩插: 5P

2007 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

印数: 1-20000 册

ISBN 978-7-5322-5220-6

定价: 8.00 元

策划: 湖北海豚传媒有限责任公司

网址: www.dolphinmedia.cn

邮箱: dolphinmedia@vip.163.com

海豚传媒常年法律顾问:

湖北珞珈律师事务所王清博士 电话: 027-68754624



王子复仇记



作者简介

威廉·莎士比亚(1564—1616), 16世纪后半叶到17世纪初英国最著名的作家,也是欧洲文艺复兴时期人文主义文学的集大成者。他共写有37部戏剧, 154首14行诗, 两首长诗和其他诗歌。《王子复仇记》改编自他著名的代表作品《哈姆莱特》, 这部悲剧以其经久不衰的艺术魅力征服了亿万观众的心, 赢得了全世界人民的普遍欢迎。

王子复仇记

Hamlet, Prince of Denmark



前言

《王子复仇记》改编自莎士比亚的著名悲剧《哈姆莱特》。不只是一出复仇悲剧，而且还是一出深刻反映时代面貌和社会矛盾的伟大悲剧。

莎翁笔下的哈姆莱特王子有才华，有理想，聪明勇敢。在他的心目中，父王是位贤明的君主，父王的暴死使他难以接受。当他知道是叔父克劳狄斯杀害了自己的父亲后，便决心替父报仇。哈姆莱特先后除掉了奸王克劳狄斯的一些亲信，临死前又把克劳狄斯杀死，不仅报了父仇，而且推翻了奸王的统治，可惜他自己也付出了生命的代价，好在有自己满意的挪威国王后嗣福京普拉斯继承了他的王位。因为在哈姆莱特看来，有了贤明的君主，他的人文主义理想就可以实现了。

《哈姆莱特》是莎士比亚悲剧的代表作，也是世界文学宝库中一颗耀眼的明珠。这部作品以其巨大的艺术魅力征服了亿万

观众的心，并多次被搬上银幕和屏幕，在世界各个国家放映，受到人们的普遍欢迎。这次我们把它改写成普及性读物，让更多的读者欣赏到这部文学名著，领略其中的艺术魅力。

编 者

目 录

- 1 冤魂半夜显灵 / 1
- 2 悲愤的王子 / 11
- 3 父与子 / 25
- 4 别离设家宴 / 33
- 5 王子发疯 / 42
- 6 走廊邂逅 / 66
- 7 蝙 蝠 / 77
- 8 新戏《捕老鼠》 / 91
- 9 海盗船 / 109

10 织有花纹的地毯 / 126

11 毒剑和毒汁 / 137

12 王子归国 / 151

13 墓 地 / 161

14 御前比剑 / 170



1 冤魂半夜显灵

“最近城外的哨楼上，每天夜里都闹鬼啊！”

这是一千年以前，发生在寒风凛冽的丹麦北海海滨艾尔西诺城的事情。

哨楼建在城外伸向海中坚硬而高耸的岩石上。今天晚上，是由一个胆大而勇武有力的士兵站在哨楼上，目不转睛地凝视着大海。

黑暗中，白色的浪花看上去就像魔鬼在那儿张牙舞爪，强劲的海风打耳朵边掠过去，发出凄惨的呼啸，仿佛要把人吹走似的。

“哇！好冷啊！真吃不消。”

哨兵的身子一个劲儿颤抖着，同时，披在身上的盔甲上面的金属品也叮当作响。

接着，他想起哨楼上连日来闹鬼的传闻，因

此开始忐忑不安起来。也许是被那令人丧胆的海风吹过的缘故，连这个向来以胆大而自负的士兵也抖个不停。

“像这样风浪很大的夜里，敌人是不会来进攻的，就是敌人的船来了，也没有办法靠岸，要是碰上了暗礁，保准它会撞得粉身碎骨的。时间也快到了，下去迎接那位接班的仁兄吧！”

他一边儿自言自语地说着，一边儿把那长矛扛上了肩膀，打哨楼上走下来，一步一步地来到岩石上那狭窄的石阶上。

“谁？”

从下面传来了一声响亮的叫声。

他立刻从肩膀上取下长矛，做出应变的姿势，同时反问道：

“谁？这正是我所要问的话。站住！快报上姓名来！”

“丹麦国王万岁！”马上听到下面有人在这里嚷着。

“丹麦国王万岁！”这句话是他们之间的一种暗号，也就是所谓的“口令”。假如答不出口令的话，那就有嫌疑了，即使是被矛刺死了也无法伸冤的，这是军队里的一种规定。

“啊！那口音的确是少尉。”

“对了，我是少尉。你是岗卫吗？辛苦了。”

少尉说着就要上来了，因此，这个哨兵马上用立正的姿势站在那里等候着。

“没有发生什么事吧？”

“是！什么事也没有。因为交班的时候快到了，所以我正准备下来看看。”

“嗯，今天夜里的步哨由我来接替，你可以放心地回去睡觉啦！”

“辛苦你了，少尉。”

这哨兵向少尉行了一个举手礼，然后就自己走下来了。

“噢，等一等！”少尉回过头来叫住了这位将要下班的士兵。

“是！有什么指示吗？”

“真的没有出什么事吗？”少尉不放心似的又重复地问了一句。

“是的，连一只老鼠吵闹的声音都没有。”

“好，我知道了。上面的风很大吧？”

“是的，现在风已经大得不得了啦！”

“唔，老实告诉你，因为谣传每天晚上在这个哨楼上有鬼怪出现，所以今天夜里，我和中尉以及哈姆莱特王子的朋友霍拉旭，约定在此相会，我们三个人要亲自看看那鬼怪是不是会出现。如果你在半路上碰到他们，可以告诉他们我已经在这儿等着了。”

“遵命……啊！听到啦！听到啦！这个‘咚咚’的脚步声一点儿也没有错。你听，不是越来越近了么？”

“咚咚、咚咚”的鞋子着地声，混杂着刀鞘拖在石头上的声音，以及轻微的谈话声，越来越近了。

“站住！是谁？”

士兵为了职责所在，等脚步声走近时就这样嚷着，一方面也提起了长矛做出预备的姿势。

“丹麦国王万岁！”

下面的人所回答的，和刚才少尉所回答的一样。

“好，那么，报上姓名来！”

“霍拉旭。”

“效忠国王的中尉。”

哨兵又恭恭敬敬地敬了一个礼。

“少尉早就在等候着呢！”他说着又敬了一个礼，然后从两个人上来的石阶走下去了。

“噢！霍拉旭先生，中尉阁下，欢迎两位应约而来，辛苦了。”

从黝黑的前方，听到了少尉的声音。

“你已经在那儿了吗？少尉。”霍拉旭回答道。

三个人结伴儿向高台上前进。

“啊！好大的风呀！”霍拉旭背向着风吹过来的方向说，“虽然如此，时间已经差不多了，大概鬼怪也快出来了吧？因为来的这三个人都是不怕死的勇士，所以连鬼也害怕起来了！今天夜里恐怕鬼也要告假休息了吧？哈哈！”他说着便大着胆子笑了起来。

少尉说道：“我和中尉到昨天晚上为止，其实也和霍拉旭阁下一样，哪里肯相信这个世界上会有鬼。可是到昨天晚上就大大地改观了。总而言之，我们带你到昨天晚上看到那奇怪东西的地方去吧！”少尉说着便站了起来，然后往哨楼下边走去。

“就是这儿，坐在这块石头上等着吧！”

因为少尉已经坐在那四四方方的石台上了，跟着另外两个人也并排坐了下来，少尉的眼睛一直凝视着前方，然后用手指着说道：

“霍拉旭阁下，你看！就在那一带，那云和云的缝隙处，可以看到微弱的星光吧！那是北斗七星的第四星，就在那颗星的下边儿。喏！喏！”说着，刚好就在手指的那黑黝黝的地方，忽然闪出微微的亮光，在那儿，可以看到一个模糊的人影。

“咳！出来啦！出来啦！霍拉旭阁下，你瞧那个！你还能再说这是谎话吗？你看不见吗？”

来了，渐渐朝这边来了！”

中尉一边好像用手拂开什么东西似的，一边将脸藏了起来，同时，全身也微微颤抖起来。

“啊！霍拉旭阁下，霍拉旭阁下，你看！那就是鬼呀！”少尉把手搭在霍拉旭的肩膀上，拼命地摇晃着他。

霍拉旭马上就盯住了那个鬼。

于是，那模糊的鬼慢慢地越来越清晰了。他们现在才看清楚，那鬼正凝视着他们三个人呢！

“哦！原来如此。”霍拉旭深深地叹了一口气，然后才开始说话：“我输了，你们的话是正确的。不过，这真是件令人不可思议的事，一点儿不错，确确实实是个鬼。”

霍拉旭看到眼前这种事实，再也没有办法和他们争辩了。

“这真是怪事，再也没有比这种事更奇怪的了。真是不能使人相信，但是，又不得不相信，而且……噢！等一等。这个鬼，我好像在什么地方见过呀……啊！对了，那是国王嘛！看他穿着的那雄伟的盔甲，就知道他是前些日子死去的先王，样子和他在世的时候威风凛凛出征的雄姿一模一样！”霍拉旭喃喃地说着，不一会儿，便倏地站起身来，向鬼的方向走过去两、三步，手握着刀柄，好像有什么事情似的，大声喊道：

“谁呀？站在那儿的莫非是鬼吗？还是魔鬼的恶作剧呀？你装扮成先王的模样，每天晚上出来吓人，实在叫人奇怪。或者还有其他的理由吗？有的话快说出来给我们听！答话呀！”

霍拉旭前进了一、两步后，那个鬼飘飘浮浮地朝后面退了过去，同时，影子也越来越淡了，就好像当初出现的时候一样模糊，并且，渐渐像要消失的样子。

“停住！停住！在消失之前，得回答我的话！答话呀！”霍拉旭大声地嚷着，想制止住鬼的消失。结果只是白费口舌而已，鬼就像蜡烛火被吹熄了似的，连影子也看不到了，剩下的依旧和原来一样，只是一片漆黑。

霍拉旭好像在一场噩梦中还没有醒过来似的，站在那儿发呆，然后，心里想：“我不能不相信这是真的啊！刚才我已经亲眼看到了，那还有什么办法呢？我只能看出他像是死去的国王。可是，先王为什么要用这种鬼的姿态出现呢？真叫人费解。唉！简直把我搞迷糊了。”

霍拉旭想起了先王生前的事情，然后对中尉和少尉说道：

“啊！回忆过去的事情，好像就在眼前。那威风凛凛的英姿……先王身披白色的盔甲，骑着白马，庄严地出现在队伍的前面，然后，和那